

KENWOOD

KOMPONENTEN-LAUTSPRECHERSYSTEM
BEDIENUNGSANLEITUNG
KOMPONENT LUIDSPREKERSYSTEM
GEBRUIKSAANWIJZING
ALTOPARLANTI PER COMPONENTI AUDIO
ISTRUZIONI PER L'USO
СИСТЕМА КОМПОНЕНТНОГО ГРОМКОГОВОРИТЕЛЯ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KFC-P708
KFC-S702P
KFC-P508
KFC-S502P

Zur Beachtung / Voorzorgsmaatregelen / Precauzioni / Мерами предосторожности

- Tragen Sie während der Installation immer Augenschutz.
- Zur Verhinderung von Störgeräuschen die Kabel dieses Geräts von Motoren, Hochspannungskabeln und anderen möglichen Störquellen fernhalten.
- Zur Verhinderung von Kurzschlüssen die Kabel von beweglichen Teilen, scharfen Kanten usw. fernhalten.
- Beim Aus- und Einbauen des Grills darauf achten, daß die Membran nicht mit der Kante des Grills beschädigt wird.
- Die Spannungsversorgung erst einschalten, wenn alle Anschlüsse durchgeführt sind.

Hinweis :

Die folgenden Stellen sollten nicht für den Einbau gewählt werden.

■ **Türverkleidung**

- Stellen, wo das Gerät durch Öffnen (Senken) der Fenster beschädigt werden kann.
- Stellen, wo beim Öffnen der Fenster die Kurbel in Kontakt mit dem Gerät kommt.

■ **Hutablage**

- Stellen, wo das Gerät mit den Federn oder Dämpfern des Kofferraumdeckels in Kontakt kommt.
- Stellen, wo das Gerät den Kraftstofftank oder die Benzinleitungen beschädigen kann.
- Stellen, wo das Gerät mit dem Rückfenster, der Karosserie usw. in Kontakt kommt.

- Draag altijd een beschermende bril tijdens de installatie.
- Voorkom interferentie en houd de draden van de luidsprekers uit de buurt van de motor, spanningsdraden en andere bronnen die mogelijk ruis of interferentie zouden kunnen veroorzaken.
- Voorkom kortsluiting en houd de draden uit de buurt van bewegende onderdelen, scherpe randen, etc.
- Let bij het verwijderen of plaatsen van de rooster op, dat u de luidsprekers niet met de rand van de rooster beschadigt.
- Schakel de spanning pas aan (ON) nadat alle aansluitingen zijn gemaakt.

Opmerking :

Installeer de luidsprekers niet op de volgende plaatsen

■ **Portierpanelen**

- Op plaatsen waar de luidsprekers mogelijk worden beschadigd wanneer het raam wordt geopend (het raam "zakt" omlaag).
- Op plaatsen waar de luidsprekers mogelijk worden beschadigd door het draaien van de raamhendel voor het openen en sluten van het raam.

■ **Hoedeplank**

- Op plaatsen waar de luidsprekers in contact komen met de veer van de kofferdeksel of schokdempers.
- Op plaatsen waar de luidsprekers mogelijk de benzinetank of -slang kan beschadigen.
- Op plaatsen waar de luidsprekers in contact komen met het glas van het achterruit, of andere onderdelen van de auto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährdet Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbehörden.

Informazioe over het weggoien van elektriske en elektroniske apparatuur (particulieren)

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvm.nl, www.cimileu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come riciclare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Hinweis :
Die folgenden Hinweise beachten, um Schäden der Lautsprecher zu verhindern.
• Es kann nicht die gleiche Leistung kontinuierlich als "Spitzenleistung" eingegeben werden.

- Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt wird, kann der Klang verzerrt sein oder unnormal klingen.
- In diesem Fall sollte die Lautstärke umgehend vermindert werden.
- Während die Lautstärke auf einem hohen Pegel eingestellt ist, keine CD oder Kassette einlegen oder entnehmen und nicht die Wählschalter und den Netzschalter des Verstärkers betätigen.

Opmerking :
Voorkom beschadiging van de luidspreker en let derhalve op de volgende punten.

- U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvermogen" belasten.
- Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt het geluid niet normaal. Verlaag in dat geval direct het volume.
- Plaats of verwijder geen CD of cassette en bedien de keuzeschakelaar en spanningsschakelaar van de versterker niet wanneer het volume op een hoog niveau is gesteld.

Nota :
Per evitare danni ai diffusori, osservate le seguenti precauzioni.

- Non è possibile alimentare continuamente i "correnti di cresta".
- Se il volume è troppo alto, il suono può risultare distorto o anormale. In tal caso, ridurre il volume immediatamente.
- Se il volume di ascolto è stato impostato ad un livello elevato, non caricare o estrarre un disco o una cassetta, non azionate né il selettore né gli interruttori di alimentazione dell'amplificatore.

Примечание :
Соблюдайте следующие меры безопасности во избежание повреждения громкоговорителей.

- Запрещается поддерживать постоянное "пиковое напряжение".
- Если установлен слишком высокий уровень громкости, возможно, звук будет воспроизводиться с искажениями. Немедленно уменьшите уровень громкости для устранения этого феномена.
- Если установлен высокий уровень громкости прослушивания, не загружайте и не извлекайте диск или кассету, а также не используйте регуляторы или переключатели усилителя.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **Achtung:** Diese Seite aus Sicherheitsgründen sorgfältig durchlesen.

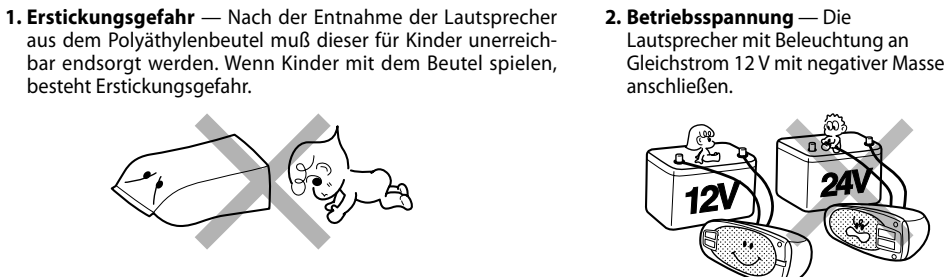
BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

⚠ **Let op:** Lees voor uw veiligheid deze bladzijde zorgvuldig door.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

⚠ **Attenzione :** Per vostra sicurezza, leggete attentamente questa pagina.

1. Erstickungsgefahr — Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylenbeutel muß dieser für Kinder unerreikbaar endsortg werden. Wenn Kinder mit dem Beutel spielen, besteht Erstickungsgefahr.



Verstikking — Nadat u de luidsprekers uit de polyethyleen zak heeft verwijderd, moet u deze zak weggoeien. Zorg dat de zak uit de buurt van kinderen blijft. Kinderen zouden met de zak kunnen gaan spelen en de zak bijvoorbeeld over hun hoofd trekken met verstikking tot gevolg.

Pericolo di soffocamento — Estratta l'unità dal sacchetto in polietilene, gettatelo in modo che non possa cadere in mano a bambini. Essi potrebbero altrimenti rimanere soffocati.

Удушье — после извлечения устройства обязательно уберите полиэтиленовый пакет вне досягаемости детей. В противном случае дети могут начать играть с пакетом, что потенциально опасно по причине удушья.



Spanningvoorziening — Verbind de luidsprekers voorzien van verlichting met een 12 Volt, negatieve gearde gelijkstroombron.

Alimentazione — Se i diffusori possiedono indicatori, collegateli ad una sorgente di energia a 12V di c.c. a terra negativa.

Напряжение источника питания — подсоединяйте громкоговорители, оснащенные световым индикатором, к сети постоянного тока 12 В с заземленным отрицательным полюсом.

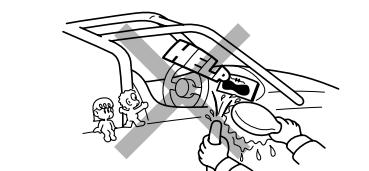
ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **Предупреждение.** В целях соблюдения безопасности внимательно но прочитайте информацию на этой странице.

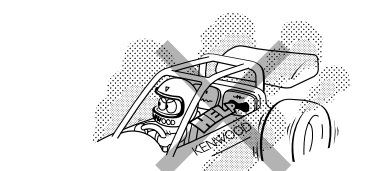
1. Verdrinking — Nadat u de luidsprekers uit de polyethyleen zak heeft verwijderd, moet u deze zak weggoeien. Zorg dat de zak uit de buurt van kinderen blijft. Kinderen zouden met de zak kunnen gaan spelen en de zak bijvoorbeeld over hun hoofd trekken met verstikking tot gevolg.



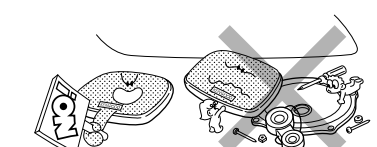
3. Wasser und Feuchtigkeit — Die Lautsprecher nicht an Stellen einbauen, wo sie Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.



4. Staub und instabile Stellen — Die Lautsprecher nicht an instabilen Stellen oder Stellen, wo sie Staub ausgesetzt sind, einbauen.



5. Veränderungen — Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.



Water en vocht — Installeer de luidsprekers niet op plaatsen waar ze mogelijk aan water of vocht bloot worden gesteld.

Acqua ed umidità — Non installate i diffusori in posizioni esposte ad acqua ed umidità.

Водаи влага — не устанавливайте громкоговорители в местах, подверженных воздействию воды или влаги.

Stoffige en instabiele plaatsen — Installeer de luidsprekers niet op stoffige plaatsen of instabiele plaatsen onderhevig aan trillingen.

Urti e polvere — Non installate i diffusori in posizioni pericolose instabili o esposte a polvere e sporco.

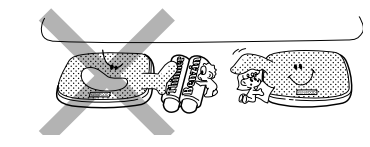
Пыль и неустойчивые поверхности — не устанавливайте громкоговорители на неустойчивых поверхностях или в местах скопления пыли.

Aanpassingen — Voorkom brand of beschadiging en open derhalve de luidsprekers niet en breng er geen veranderingen in aan.

Modifiche — Non tentate di aprire o modificare l'unità, dato che ciò potrebbe causare incendi o errori di funzionamento.

Инженерный анализ — не пытайтесь открыть устройство или провести его инженерный анализ, так как это может стать причиной возгорания или неисправности.

6. Reiniging — Zum Reinigen der Lautsprecher niemals Benzin, Farbverdünnner oder andere Lösungsmittel verwenden. Zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch verwenden.



Reinigen — Gebruik geen benzine, thinner of andere oplosmiddelen voor het reinigen van de luidsprekers. Reinig de luidsprekers met een zachte, droge doek.

Pulizia — Non pulite l'unità con benzina, nafta o solventi molto volatili in generale. Usate solo un panno morbido ed asciutto.

Счистка — для чистки громкоговорителей не применяйте бензин, керосин и какие-либо другие растворители. Протирайте сухой мягкой тканью.

Technical specifications

■ WOOFER	SYMBOL	UNIT	VALUE	
			KFC-P708/ KFC-S702P	KFC-P508/ KFC-S502P
Nominal impedance	Z	Ω	3.0	3.0
DC resistance	Revc		2.3	2.3
Voice coil inductance	Levc	mH	0.18	0.20
Resonance frequency	Fs	Hz	72	86
Resonance frequency impedance	Zs	Ω	27.0	22.1
Mechanical Q factor	Qms		5.93	5.74
Electrical Q factor	Qes		0.75	0.93
Total Q factor	Qts		0.66	0.80
Volume acoustic compliance	Vas	liter (cu.ft)	10.27 (0.363)	4.48 (0.158)
Moving mass	Mms	g	11.13	10.85
Suspension compliance	Cms	m/N	0.437 x 10 ⁻³	0.314 x 10 ⁻³
Emissive diameter of the diaphragm	D	mm	128	113
Voice coil diameter	d	mm	30	30
Voice coil layers	n		2	2
Flux density	B	T	0.96	0.92
Force factor	BL	T.m	3.94	3.81
Weight of magnet		g (oz)	330 (11.6)	250 (8.8)
Peak excursion	Xmax	mm	2.55	1.1

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量						
部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
扬声器	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。						

	该标识中表示的数字为自生产日期开始对环境的保护期限，表示不会因产品中含有的有毒有害物质或元素的外泄造成环境污染、以及对人体或财产造成严重损害的年数。该环境保护期限并不是对于性能、功能的保证期限。
表示例	在产品 & 电池等正常使用结束、进行废弃时，请遵守各地方政府的法律和规定予以处理。

Einbau

1. Die Einbauposition unter Beachtung von „Zur Beachtung“ bestimmen.
2. Die mitgelieferte Schablone auf die Hutablage legen und die Positionen für die Löcher markieren.
3. Eine große Öffnung schneiden und Schraubenlöcher bohren.
4. Das Gerät einbauen, wie in Abb. 3, Abb. 4 dargestellt.

■ Tieftöner / Woofer / Woofer / НЧ-динамик

- KFC-P708 /KFC-S702P
- KFC-P508 /KFC-S502P

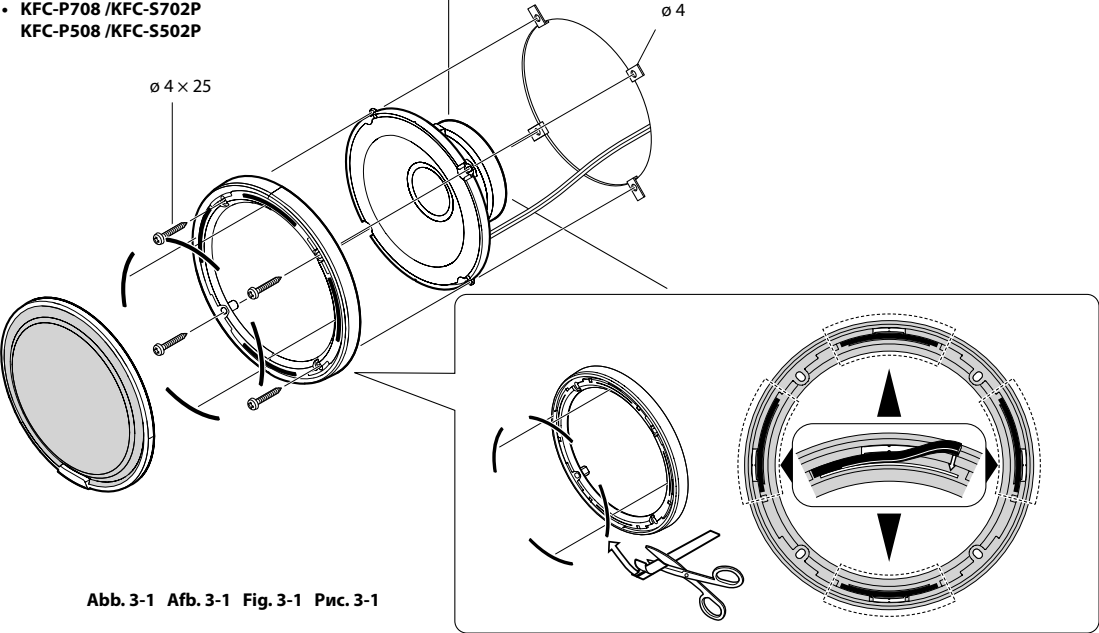


Abb. 3-1 Afb. 3-1 Fig. 3-1 Рис. 3-1

■ Hochtöner / Tweeter / Tweeter / ВЧ-динамик

bündige Montage / Verzonken installatie / Montaggio a livello / Скрытый монтаж

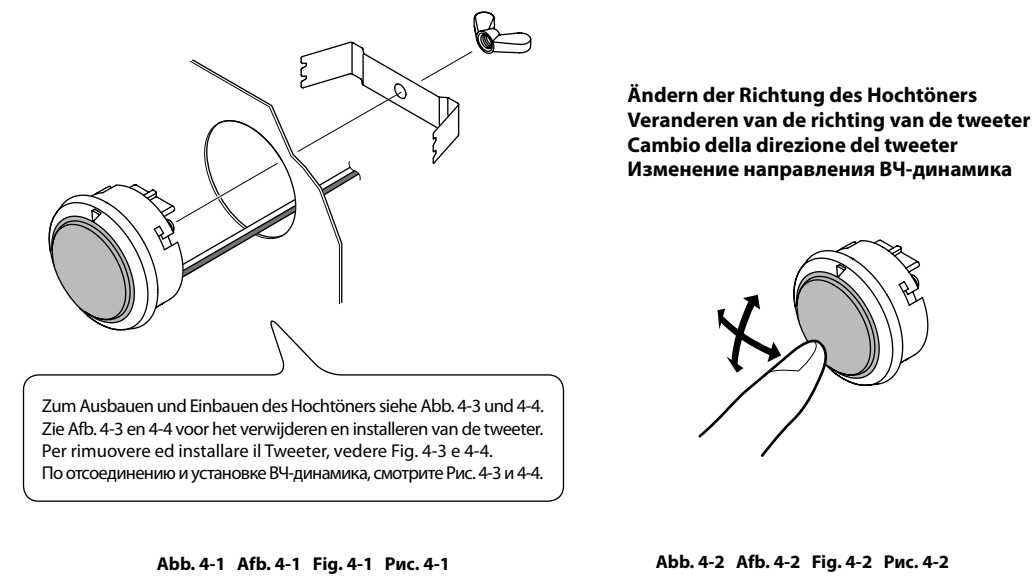


Abb. 4-1 Afb. 4-1 Fig. 4-1 Рис. 4-1

Abb. 4-2 Afb. 4-2 Fig. 4-2 Рис. 4-2

Systemanschlüsse

Die Lautsprecherkabel werden nicht mitgeliefert und müssen in der erforderlichen Länge selbst besorgt werden. Zum Anschließen der Lautsprecherkabel a das Gerät müssen die Kabel mit weiblichen Kabelschun-Steckern versehen werden.

Systemaansluitingen

Luidsprekersnoeren zijn niet bij deze luidsprekers geleverd. Schaf audio-luidsprekersnoeren van de benodigde lengte aan. Voor het aansluiten van de luidsprekersnoeren met een toestel gebruikt u vrouwelijke stekkers.

Collegamenti

I cavi per diffusori non sono forniti di serie. Procurarsi dei fili di lunghezza adeguata. Per collegare i cavi per diffusori all'apparecchio, munirsi di connettori a spada femmina.

Подсоединение системы

Провода громкоговорителей к данному аппарату не прилагаются. Приобретите аудиопровода громкоговорителей требуемой длины. Для подключения проводов громкоговорителей к данному аппарату, завершите провода обхватывающими лепестковыми соединителями.

Technische Daten / Technische gegevens / Dati tecnici / Технические характеристики

Hinweis:
Kenwood arbeitet ständig an der technologischen Weiterentwicklung seiner Produkte. Aus diesem Grund bleibt die Änderung der technischen Daten vorbehalten.

Opmerking:
Kenwood technische gegevens zijn ter produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

2-Wage 2-Lautsprecher-System / 2-weg 2-luidsprekersysteem / Diffusore a 2 vie e 2 altoparlanti	KFC-P708/S702P	KFC-P508/S502P
Tieftöner / Woofer / Woofer	Oversized 160 mm (6-1/2") Cone	Oversized 130 mm (5-1/4") Cone
Hochtöner / Tweeter / Tweeter	25 mm (1") Dome	25 mm (1") Dome
Nenn-Impedanz / Nominale impedantie / Impedenza nominale	3 Ω	3 Ω
Spitzenbelastung / Piekingsvermogen / Picco istantaneo di ingresso	280 W	240 W
Nenn-Belastbarkeit / Nominale ingangsvermogen / Ingresso nominale	65 W	45 W
Schalldruckpegel / Gevoeligheid / Pressione suono emesso	91 dB/W at 1m	90 dB/W at 1m
Frequenzgang / Frekwentierespons / Risposta in frequenza	30 ~ 35,000 Hz	40 ~ 35,000 Hz
Übergangsfrequenz / Crossover-frekwentie / Frequenza di crossover	4,500 Hz	6,000 Hz
Nettogewicht / Netto gewicht / Peso netto	Woofer 1,020 g (2.2 lb) Tweeter 70 g (2.5 oz)	Woofer 770 g (1.7 lb) Tweeter 70 g (2.5 oz)

Примечание.
Компания Kenwood постоянно работает над совершенствованием собственных изделий и технологий. По этой причине технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

2-полосная 2-динамиковая система	KFC-P708/S702P	KFC-P508/S502P
НЧ-динамик	160 мм, конический	130 мм, конический
ВЧ-динамик	25 мм, сбалансированный купол	25 мм, сбалансированный купол
Номинальное полное сопротивление	3 Ом	3 Ом
Пиковая входная мощность	280 Вт	240 Вт
Среднеквадратическая входная мощность	65 Вт	45 Вт
Чувствительность	91 дБ / Вт / 1 м	90 дБ / Вт / 1 м
Диапазон частот	30 Гц ~ 35 кГц	40 Гц ~ 35 кГц
Частота разделения	4,5 кГц	6 кГц
Чистый вес	НЧ-динамик 1,020 г ВЧ-динамик 70 г	НЧ-динамик 770 г ВЧ-динамик 70 г

■ Passive Frequenzweiche / Passief scheidingsfilter-netwerk / Filtro crossover passivo / Пассивный разделительный фильтр

Hinweis:
• Nicht an Orten installieren, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
• Berühren Sie nicht die elektronischen Teile in der Frequenzweiche.

Opmerking:
• Niet installeren op plekken die bloot staan aan direct zonlicht.
• Raak in geen geval de elektronische onderdelen in het crossover netwerk aan.

Nota:
• Non installare in posti esposti alla luce diretta del sole.
• Non toccare le parti elettroniche all'interno del network di transizione.

Примечание:
• Не устанавливайте в местах, подверженных прямому попаданию солнечных лучей.
• Не прикасайтесь к деталям электроники внутри разделительного фильтра.

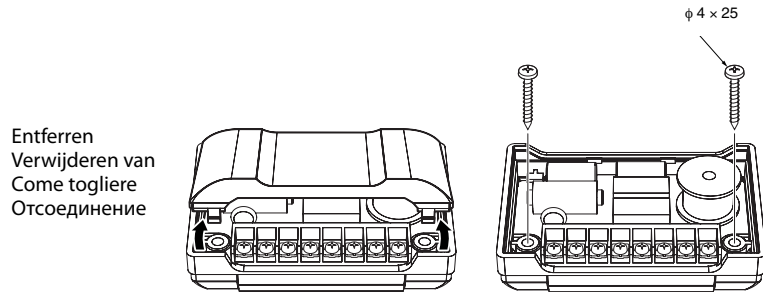


Abb. 5 Afb. 5 Fig. 5 Рис. 5

Für Werks- oder OEM-Anpassung/Voor een af fabriek of OEM gemonteerd model/Per uso fabbrica o OEM/Заводская подгонка

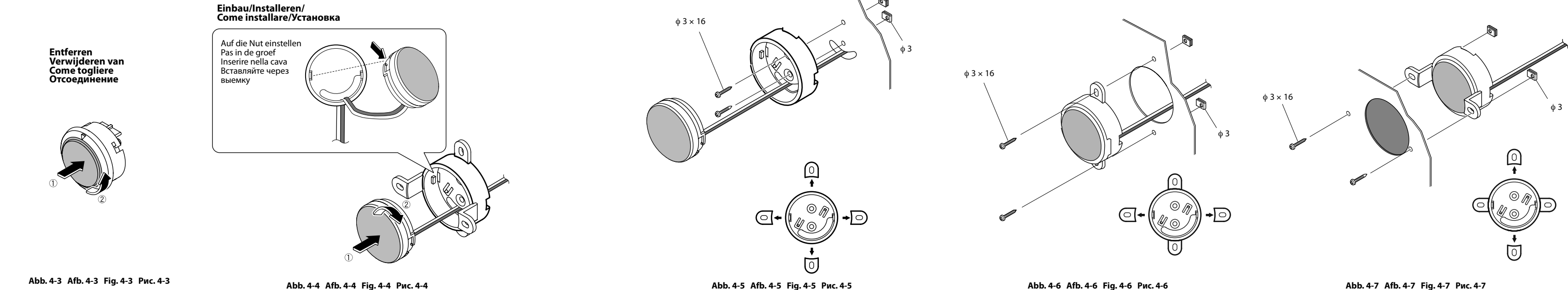


Abb. 4-3 Afb. 4-3 Fig. 4-3 Рис. 4-3

Abb. 4-4 Afb. 4-4 Fig. 4-4 Рис. 4-4

Abb. 4-5 Afb. 4-5 Fig. 4-5 Рис. 4-5

Abb. 4-6 Afb. 4-6 Fig. 4-6 Рис. 4-6

Abb. 4-7 Afb. 4-7 Fig. 4-7 Рис. 4-7

■ Beispiel / Voorbeeld / Esempio / Пример

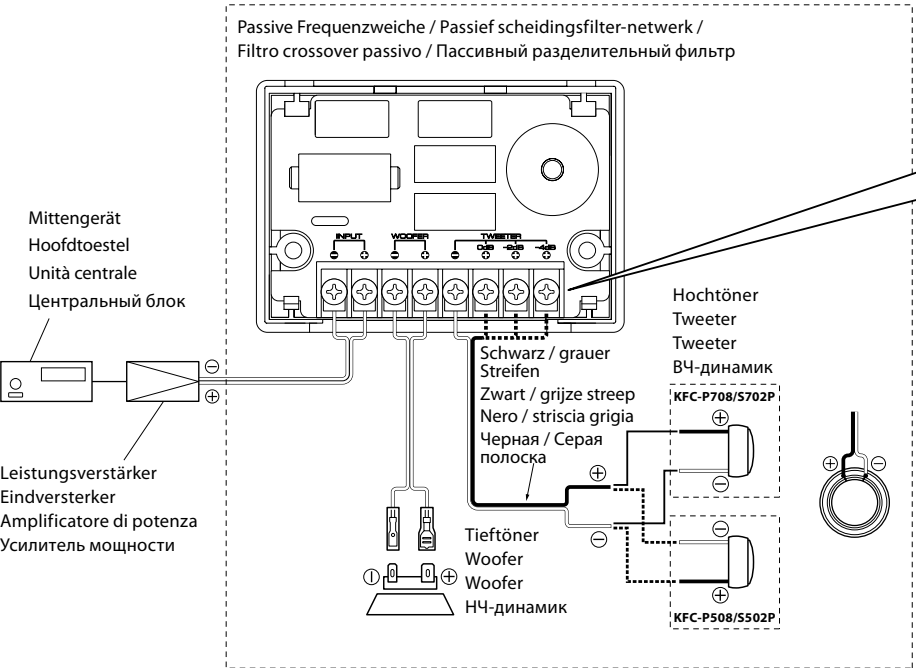


Abb. 6-1 Allgemeiner Anschluß / Afb. 6-1 Algemene aansluiting / Fig. 6-1 Collegamenti generali / Рис. 6-1 Вставляйте через выемку

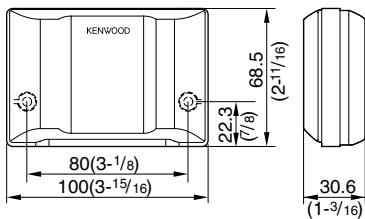
Hinweis:
Unbedingt die mitgelieferte Passive Frequenzweiche.

Opmerking:
Gebruik het bijgeleverde Passief scheidingsfilter-netwerk.

Nota:
Accertarsi di utilizzare il filtro crossover passivo.

Примечание.
Обязательно используйте поставляемый пассивный разделительный фильтр.

■ Passive Frequenzweiche / Passief scheidingsfilter-netwerk / Filtro crossover passivo / Пассивный разделительный фильтр



Maßeinheit : mm (zoll)
Eenheid : mm (duim)
Unità : mm (pollice)
Единица измерения : мм (дюйм)